



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 25. januar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 25. januara 2011.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU STANIŠIĆEVE ODBRANE
ZA ODGAĐANJE POSTUPKA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Geert-Jan Alexander Knoops

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 17. decembra 2010. godine Stanišićeva odbrana je, na poverljivom osnovu, podnela Stanišićev zahtev za odgađanje postupka (dalje u tekstu: Zahtev), u kom je zatražila da se sudski postupak odgodi za mesec dana kako bi mogla "valjano da analizira, pregleda i ispita nedavno priložene Mladićeve dnevnik i materijal vezan za njih".¹ Simatovićeva odbrana se 20. decembra 2010. godine pridružila Zahtevu.²

2. Stanišićeva odbrana je u Zahtevu tvrdila da treba pažljivo analizirati i proveriti pouzdanost sveg pomenutog materijala, naime dnevnika Ratka Mladića (dalje u tekstu: Mladićeve dnevnik), čiji prevod na engleski obuhvata oko 4.800 stranica, kao i drugog materijala, u koji spadaju 93 audio-kasete, deset video-kaseta, dva CD ROM-a i osam DVD-a, u ukupnom trajanju od 113 sati, a ne samo one delove Mladićevih dnevnika na koje će se tužilaštvo pozivati.³

3. Dana 21. decembra 2010. godine tužilaštvo je, na poverljivom osnovu, dostavilo Odgovor tužilaštva na Zahtev odbrane za odgađanje postupka (dalje u tekstu: Odgovor), u kom se *de facto* nije usprotivilo Zahtevu. Dana 29. decembra 2010. godine Veće je neformalnim putem obavestilo strane u postupku da je odlučilo da odobri odgađanje postupka za dve nedelje.

II. DISKUSIJA

4. Kad je odlučilo da odobri odgađanje postupka za dve nedelje, Veće je podsetilo na to da je tužilaštvo 13. septembra 2010. godine dostavilo obaveštenje da namerava da koristi 21 odlomak iz Mladićevih dnevnika, u ukupnoj dužini od 120 stranica.⁴ Osim toga, Veće je podsetilo na to da je 7. oktobra 2010. godine odobrilo zahtev tužilaštva da na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65*ter* doda Mladićeve

¹ Zahtev, par. 10. V. takođe par. 1.

² Pridruženje Stimatovićeva odbrane Stanišićevom zahtevu za odgađanje postupka, dostavljeno na poverljivom osnovu 20. decembra 2010. godine.

³ Zahtev, par. 3, 5, 6, 7.

⁴ Prvo obaveštenje tužilaštva o odlomcima iz Mladićevih dnevnika, 13. septembar 2010. godine.

dnevnike.⁵ U odluci po tom zahtevu Veće je prihvatilo pristup koji je tužilaštvo predložilo, a prema kojem će tužilaštvo unapred navesti koje delove Mladićevih dnevnika namerava da koristi, kako bi se "odbrani odobri[lo] adekvatno vreme od momenta obaveštenja da se pripremi pre nego što ti delovi budu mogli biti korišćeni u sudnici".⁶ U istoj odluci Veće je takođe odobrilo zahtev tužilaštva da koristi taj 21 odlomak. Dana 10. decembra 2010. godine tužilaštvo je, putem zahteva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka, predložilo taj 21 odlomak iz Mladićevih dnevnika i obavestilo odbranu o dodatna dva odlomka, u ukupnoj dužini od devet stranica.⁷

5. Procenjujući utemeljenost zahteva, Veće je uzelo u obzir to da odbrani, s obzirom na ograničenu količinu predloženog materijala, neće biti potrebno dodatno vreme da analizira taj 21 odlomak (ukupne dužine 120 stranica) i dodatna dva odlomka (ukupne dužine devet stranica) i da dalje analizira materijal za potrebe same odbrane. Međutim, imajući u vidu i činjenicu da se faza postupka u kojoj tužilaštvo izvodi dokaze približava kraju, Veće je uzelo u obzir i to da će odbrani biti potrebno dodatno vreme da materijal vezan za Mladića sagleda u širem okviru i proceni kontekst u kom dotični odlomci stoje. Koristeći svoje diskreciono ovlašćenje, a posebno imajući u vidu obim i dužinu audio- i video-materijala koji treba analizirati, Veće je zato zauzelo stav da nema razloga da se postupak odgađa za četiri nedelje, ali da bi odgađanje u trajanju od dve nedelje bilo opravdano. I što se tiče vremena potrebnog da se predloženi materijal prouči i vremena potrebnog da se stekne opštija predstava, Veće je uzelo u obzir činjenicu da je, od trenutka obelodanjivanja materijala, u proseku zasedalo maksimalno tri dana nedeljno.

⁵ Šesnaesti zahtev tužilaštva za odobrenje da dopuni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, s poverljivim Dodatkom (Mladićevi dnevnik), dostavljen 14. maja 2010. godine na javnom osnovu, s poverljivim Dodatkom.

⁶ Odluka po Šesnaestom zahtevu tužilaštva za odobrenje da dopuni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, s poverljivim Dodatkom (Mladićevi dnevnik), 7. oktobar 2010. godine, par. 15.

⁷ Zahtev tužilaštva za prihvatanje odlomaka iz Mladićevih dnevnika i Drugo obaveštenje tužilaštva o odlomcima iz Mladićevih dnevnika, 10. decembar 2010. godine. V. Dodatak B, obaveštenje o dva nova odlomka.

III. DISPOZITIV

6. Iz navedenih razloga, Veće delimično **ODOBRAVA** Zahtev i odgađa postupak do nedelje koja počinje 24. januara 2011. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 25. januara 2011. godine,
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]